

ausgesprochen  
französisch

INSTITUT  
FRANÇAIS  
Deutschland

BIOTOPIEN.

Die Nacht  
der Ideen

ARTEN

DES 11. Juni

LEBENDIG

Institut français Berlin  
Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin

SEINS

# Biotopies. Manières d'être vivant

**Habiter en oiseau, écrire comme un poulpe, faire de la diplomatie avec les loups, rêver avec les ours, écouter les plantes... Et par là modifier notre rapport au monde et à l'autre, repenser l'agriculture et l'élevage et plus largement nos sociétés, inventer de nouvelles manières de circuler, de vivre les territoires, de cohabiter, en bref : nourrir l'idéal démocratique des pensées du vivant.**

Pour l'anthropologue Philippe Descola, la distinction entre nature et culture est une construction artificielle remontant à l'époque de la Renaissance et ayant permis aux sociétés occidentales de justifier l'entreprise coloniale. Cette rupture entre nature et culture aurait façonné notre rapport au monde, permis l'avènement de la civilisation industrielle, justifié les systèmes de domination et les pires destructions écologiques. Il conviendrait donc aujourd'hui de repenser l'humain au sein du vivant et non plus en opposition.

Dans *Face à Gaïa* (2015), le philosophe Bruno Latour s'appuyait sur les travaux de Lovelock et Margulis pour proposer une autre relation à la terre, conçue désormais comme une puissance agissante. Avec *Où atterrir? Comment s'orienter en politique?* (2017), il montrait le lien inextricable entre crise climatique, explosion des inégalités et crispations nationalistes.

Depuis, de nombreux penseurs et artistes poursuivent et développent ces réflexions. En France, les travaux de Baptiste Morizot, Vinciane Despret, Nastassja Martin, Camille de Toledo, Frédérique Aït Touati, Corine Pelluchon ou Mohamed Amer Meziane explorent de nouvelles manières d'envisager les relations à l'altérité - qu'elle soit animale, végétale ou humaine - et inspirent à leur tour artistes et créateurs. Des films, des livres, des expositions, des performances artistiques s'inspirent de ces recherches mais aussi les nourrissent.

Partant du constat de l'urgence climatique et des perturbations parfois violentes de nos conditions d'existence, ces penseurs ont cependant en commun de chercher à « politiser l'émerveillement » (B. Morizot), d'explorer des pistes qui puissent être porteuses d'enthousiasme et d'espoir.

C'est dans cet esprit que nous avons conçu le programme de cette Nuit des idées 2024.



# SOMMAIRE

Programme de la soirée .....	4
Bibliothèque vivante .....	11
Espace sonore .....	12
Espace informations et découvertes .....	13
Sélection VR .....	14
Expositions .....	15
Programme jeunesse .....	17
Démarche écoresponsable .....	18
Nos partenaires .....	19
Informations pratiques .....	20
Contact .....	21



# PROGRAMME



18h00 - Galerie

## *Troisième Nature*

Performance de **DEMESTRI + LEFEUVRE**

45 min



Cherchant à se déprendre des automatismes anthropocentrés dans la recherche du mouvement, Florencia Demestri et Samuel Lefeuvre misent avec *Troisième Nature* sur la possibilité d'une traduction, par le corps, de mouvements non humains voire non vivants. Ils parient sur la possibilité d'un corps qui se fasse paysage, au sens d'une multitude en devenir, d'un corps qui puisse se faire la surface d'inscription et de circulation de toute une diversité de modes d'existence.

Chorégraphie et interprétation : Florencia Demestri & Samuel Lefeuvre ; musique : Raphaëlle Latini; création lumière : Nicolas Olivier ; direction Technique et régie: François Bodeux ; costumes : Vanessa Pinto, Natalia Fandiño ; dramaturgie : Arnaud Timmermans ; production /diffusion : Charlotte Grace Wacker ; administration : Camille Collard

Production : LOG asbl ; coproduction Charleroi Danse, Les Briggittines, La Place de la Danse - CDCN Toulouse / Occitanie dans le cadre du dispositif Accueil-Studio, MARS - Mons Arts de la Scène  
Avec l'aide de la Fédération Wallonie Bruxelles - Service de la Danse, et WBI et avec le soutien de La Fabrique des Possibles, le GRAND STUDIO

© Stanislav Dobák  
© Laetitia Bica

# PROGRAMME

**19h00 - Salle Boris Vian**

## ***Ouverture***

Mots de bienvenue par Thomas Michelon, conseiller culturel,  
et Myriam Louviot, responsable du Bureau du livre

## **Discours de Camille de Toledo**

L'écrivain et artiste Camille de Toledo s'engage en faveur des droits de la nature et de la personnalisation juridique des écosystèmes. Il a ainsi orchestré le processus citoyen pour un parlement de Loire, projet inspiré du « parlement des choses » de Bruno Latour, ainsi que des réflexions de Philippe Descola sur la relation entre la nature et la culture. De cette aventure est sorti un livre *Le fleuve qui voulait écrire* (éditions Les liens qui libèrent).

Il est l'invité d'honneur de la Nuit des idées.



© Mantovani / Gallimard

# PROGRAMME

**19h30-20h25 - Salle Boris Vian**

## ***Partir des enjeux environnementaux pour repenser la démocratie***

**Discussion avec Vipulan Puvaneswaran, Kira Geadah et Pit Terjung.  
Modération : Sophia Hörhold**

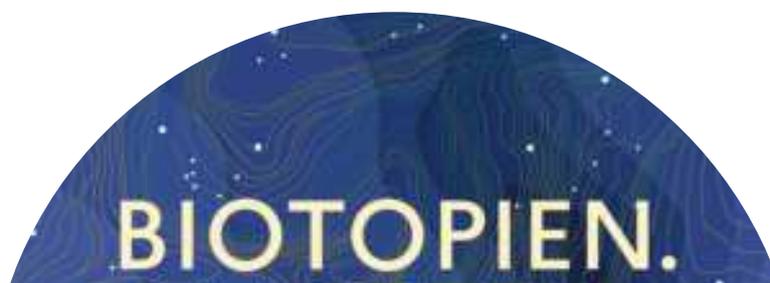
Impossible aujourd'hui de s'engager pour le climat sans prendre la mesure des crises sociales liées. On a d'ailleurs pu le voir encore tout récemment, les militants des marches pour le climat se trouvent souvent en première ligne des manifestations sur bien d'autres sujets de société. Comment s'articulent enjeux climatiques et enjeux démocratiques ? Les marches pour le futur sont-elles des écoles d'engagement citoyen ?

Participeront à la discussion Vipulan Puvaneswaran (engagé au sein de Youth for climate et auteur de *Autonomies animales. Ouvrir des fronts de lutte inter-espèces*), Kira Geadah (active au sein des Fridays for future et rédactrice pour le podcast Klimanews) et Pit Terjung, élève au lycée français de Berlin et porte-parole de Fridays for Future Allemagne.

**20h00-20h30 - Galerie Alice Guy**

## ***The caretakers - An exploration on a traumatized landscapes***

Présentation de l'exposition « Growing villages. The future is not metropolitan » et rencontre avec Cécile Gaudard, première lauréate du concours d'idées d'architecture avec son projet « The caretakers - An exploration on a traumatised landscape ».



# PROGRAMME

**20h30 - Cinema Paris**

## ***Le Règne animal***

Film de Thomas Cailley  
Avec Romain Duris, Paul Kircher et  
Adèle Exarchopoulos  
2023 - 2h10  
Accès gratuit

Dans un monde en proie à une vague de mutations qui transforment peu à peu certains humains en animaux, François fait tout pour sauver sa femme, touchée par ce phénomène mystérieux. Alors que la région se peuple de créatures d'un nouveau genre, il embarque Émile, leur fils de 16 ans, dans une quête qui bouleversera à jamais leur existence.



**20h30-21h00 - Salle Boris Vian**

## ***Feu d'artifice d'idées***

Succession de propositions (concrètes ou utopiques) de quelques minutes sur le thème « Biotopies. Manières d'être vivant ».

# PROGRAMME

21h10-21h25 - Salle Boris Vian

## ***L'intelligence des plantes***

***Mini conférence dessinée de Fleur Daugey et Lukas Jülicher***



Si l'ensemble des biologistes reconnaît les facultés sensorielles des plantes, certains ont encore du mal à parler d'intelligence végétale. Et pourtant, les plantes transmettent des informations aux autres plantes et animaux, ont des capacités en matière d'apprentissage, de prise de décision et de mémorisation... L'autrice Fleur Daugey présente quelques exemples étonnants et partage ses connaissances : une mini conférence d'un quart heure illustrée en direct par l'auteur de bande dessinée Lukas Jülicher.

21h10-21h45 - Galerie Alice Guy

## ***Choreographic plant room***

***Performance dansée en réalité augmentée du collectif d'artistes reVerb avec la danseuse et chorégraphe Joséphine Auffray***

Équipés de lunettes de réalité augmentée, on entre dans une Plant Room (en anglais, local technique) où des plantes artificielles sont entretenues. Les fougères prolifèrent dans les coins, balayées par le vent. La performeuse Joséphine Auffray nous invite à entrer dans un monde parallèle, où les sons et une verdure apaisante enveloppent les visiteuses et visiteurs. Ses mouvements s'entrecroisent avec ceux des plantes, se confondant les uns avec les autres. Quel lien se crée entre les corps réels et numériques ?

Choreographic Plant Room est une exploration physique de la flore numérique du Pacifique du Sud à travers la danse et la réalité augmentée. Quels récits évoquent ces instantanés botaniques 3D importés ? Que se passe-t-il lorsque nous commençons à adopter leur perspective ?



© Foto: Joséphine Auffray, Collage Isabel Robson

Avec le soutien de la Fondation Aventis, Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch, HZT Berlin, Büro West et DOCKdigital.

# PROGRAMME

**21h30-21h45 - Salle Boris Vian**

## ***Diplomatie du raton-laveur***

***Mini conférence dessinée de Carolin Weh,  
illustrée en direct par Pierre Alexis***

Le saviez-vous ? Aujourd'hui près d'un millier de rats-laveurs vivent à Berlin ! Pour que la cohabitation se passe au mieux avec les humains, la biologiste Carolin Weh est devenue diplomate. Elle est chaque jour sur le terrain pour négocier des solutions pacifiques et garantir une relation harmonieuse... Elle évoquera son travail au cours d'une mini conférence d'un quart d'heure, accompagnée par les dessins de l'illustrateur Pierre Alexis.



**21h50-22h45 - Salle Boris Vian**

## ***Inventer de nouvelles manières de cohabiter avec le vivant***

***Discussion avec Camille de Toledo, Elisabeth Weydt et Bastien Fond  
Modération : Sophia Hörhold***

Une discussion pour interroger la manière dont les humains habitent la terre et surtout dont ils la partagent avec le reste du monde vivant. L'écrivain et artiste Camille de Toledo s'engage pour les droits de la nature et la personnalisation juridique des écosystèmes. Il a ainsi orchestré le processus citoyen pour un parlement de Loire. La journaliste Elisabeth Weydt s'intéresse particulièrement à la thématique des ressources naturelles et de la société civile - là où l'humain s'engage avec le pouvoir structurel pour faire évoluer la société. Elle a récemment publié un livre sur la défense des droits de la nature devant les tribunaux. Le chercheur en sociologie politique Bastien Fond (Centre Marc Bloch) travaille sur les conflits éoliens et s'intéresse dans ce cadre au rôle des non-humains.

# PROGRAMME

22h20-23h00 - Galerie Alice Guy

## **Choreographic plant room**

**Performance dansée en réalité augmentée du collectif d'artistes reVerb avec la danseuse et chorégraphe Joséphine Auffray**

Équipés de lunettes de réalité augmentée, on entre dans une Plant Room (en anglais, local technique) où des plantes artificielles sont entretenues. Les fougères prolifèrent dans les coins, balayées par le vent. La performeuse Joséphine Auffray nous invite à entrer dans un monde parallèle, où les sons et une verdure apaisante enveloppent les visiteur\*euses. Ses mouvements s'entrecroisent avec ceux des plantes, se confondant les uns avec les autres. Quel lien se crée entre les corps réels et numériques ?

Choreographic Plant Room est une exploration physique de la flore numérique du Pacifique du Sud à travers la danse et la réalité augmentée. Quels récits évoquent ces instantanés botaniques 3D importés ? Que se passe-t-il lorsque nous commençons à adopter leurs perspectives ?



© Foto: Joséphine Auffray, Collage Isabel Robson

Avec le soutien de la Fondation Aventis, Hochschule für Schauspielkunst Ernst Busch, HZT Berlin, Büro West et DOCKdigital.

23h00-23h30 - Salle Boris Vian

## **Birdsong**

**Récital pour voix et piano interprété par Sara Gouzy et Justine Eckhaut**



© Sara Gouzy, Peter Adámik



© Justine Eckhaut, Sébastien Joudan

Dans le contexte environnemental critique d'aujourd'hui, où les populations d'oiseaux déclinent à un rythme alarmant, ce concert conçu et interprété par la mezzosoprano Sara Gouzy et la pianiste Justine Eckhaut offre une occasion unique d'explorer la manière dont les oiseaux ont inspiré les artistes d'hier et d'aujourd'hui. Une composition d'Alexander Liebermann.

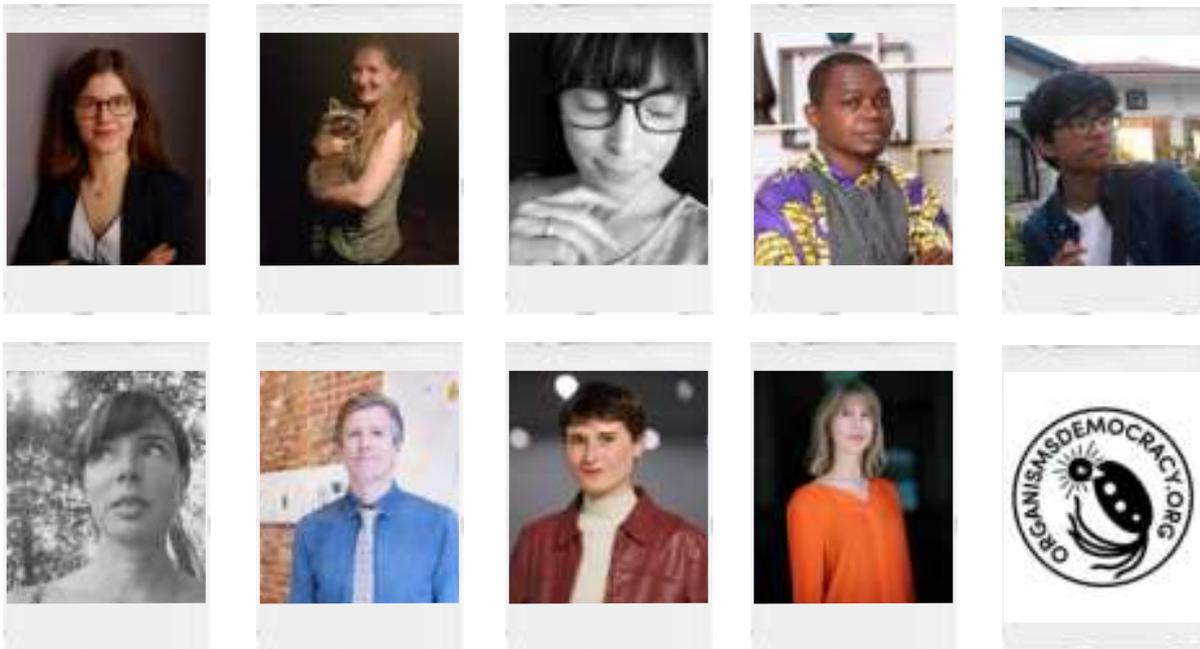
# BIBLIOTHÈQUE VIVANTE

17h00-21h00 - Médiathèque

Dans l'espace de la médiathèque vous attendent des livres vivants: scientifiques, artistes, expertes et experts, autrices et auteurs, actrices et acteurs de terrain... ils et elles ont chacune et chacun des expériences et des idées à partager pour faire évoluer notre relation au vivant. Le temps d'une conversation d'une quinzaine de minutes, empruntez l'un de nos livres vivants!

Au cours de la soirée, vous pourrez ainsi « emprunter » un auteur de « climate fiction », un éditeur spécialisé dans le « nature writing », une géo-écologue engagée au sein de NABU (Naturschutzbund Berlin), un vétérinaire-illustrateur, une spécialiste des rats-laveurs, une autrice de livres pour enfants, un chercheur spécialiste du vaudou au Bénin ou des artistes engagés dans un projet de représentation du vivant à travers un parlement des organismes, un photographe animalier... et d'autres encore...

Quelques-uns de nos livres vivants :



© photos : Juliana Schlaberg : DR ; Carolin Weh : DR ; Isabel Pin : DR ; Didier Houénoudé: DR ; Vipulan Puvaneswaran : DR ; Fleur Daugey : DR ; Pierre Alexis: DR; Elisabeth Weydt: Maria Sturm



# ESPACE SONORE

17h00-21h00 - Médiathèque

Au cœur de la médiathèque, nous vous proposons un espace dédié à l'écoute. Découvrez par exemple:



## **Wie gras**

*À quoi ressemblerait un musée de l'anthropocène ? Comment raconterait-il cette « ère de l'humain » ? Et est-ce qu'un jour, tout sera comme de l'herbe ?*

*Découvrez quelques extraits choisis de l'audioguide littéraire du Museum für Naturkunde Berlin, avec des textes de Daniel Falb, Monika Rinck et Judith Schalansky, interprétés par Sandra Hüller, Dirk von Lowtzow et Christoph Müller... avant d'aller faire un tour au musée pour (re)découvrir les collections un casque sur les oreilles.*

Mais aussi:

Une sélection tirée du podcast Radio Marc Bloch

Des podcasts en lien avec la thématique

et peut-être aussi quelques chants d'oiseaux et grondements d'animaux...

# ESPACE INFORMATIONS ET DÉCOUVERTES

**17h00-22h00 - Médiathèque espace jeunesse**

L'espace de la médiathèque jeunesse vous accueille tout au long de la soirée pour des échanges plus informels, mais aussi pour accéder à différentes ressources et informations.

## **Tables de livres**

Grâce aux librairies **Zadig** et **Knesebeck 11**, vous pourrez vous procurer les livres de nos intervenants en français ou en allemand, mais aussi découvrir des sélections plus larges en lien avec la thématique du vivant.

## **La sélection des médiathécaires**

Emmanuelle Fontaine et Marie Ladoue ont préparé pour vous des sélections thématiques, aussi bien pour adultes que pour enfants. Venez les découvrir !

## **Campus France**

À partir de 17h, l'équipe de Campus France sera à disposition pour répondre aux questions de celles et ceux qui envisagent d'étudier en France. Un focus particulier sera mis sur les formations en lien avec l'environnement.

## **Académie des traces**

Julie Sissia vous présente l'Académie des traces, une formation adressée aux jeunes chercheuses, jeunes professionnels de musée et commissaires indépendants pour mieux comprendre le défi sociétal majeur que représentent les collections coloniales conservées par les musées en Occident, indissociablement lié à une pluralité de mémoires toujours sensibles et souvent douloureuses.

## **Jeunes ambassadrices et ambassadeurs de l'OFAJ**

Erwan Laurent und les jeunes ambassadrices et ambassadeurs de l'OFAJ présentent leurs projets en lien avec la protection de l'environnement.



# SELECTION VR

17h00-22h00 - Espace de la Rotonde

Deux œuvres en réalité virtuelle à découvrir!

## ***Biolum***

***Oeuvre d'Abel Kohen, produit par Iko***

« Biolum » est une expérience de science-fiction en réalité virtuelle, cinématographique et interactive. Dans la peau d'une plongeuse intrépide et guidé par une océanographe, explorez la stupéfiante beauté des profondeurs pour une plongée qui ne se passera pas comme prévu.

Réalisation - Abel Kohen ; scénarisation - Abel Kohen et Jon Rowe ; direction technique - Albyon ; composition et design sonore - Swann Menage ; production - IKO, Igal Kohen, Reynard Films, Prefrontal Cortex ; diffusion - IKO



## ***On a marché sur la terre***

***Oeuvre réalisée dans le cadre de  
The Brain#8***

« On a marché sur la Terre » est une expérience de réalité virtuelle qui vous permet d'entrer dans l'univers de l'artiste Michel Granger et de visiter une ville complètement renversée. Chaque pas nous rappelle ce sur quoi nous marchons tout le temps : sur la terre. Quelles traces laissons-nous derrière nous ?

Une expérience virtuelle créée durant la 8e édition de la résidence THE BRAIN, dédiée aux médias ludiques  
Avec la participation de Michel Granger  
Initié par l'Institut Français d'Allemagne et Amaze.  
Curateur - Thorsten S. Wiedemann  
Artistes : Audrey Belaud, Jalil Daif, Ines Hiltz, Mattias Larsen, Marie Urban - Voix-off : Michel Granger et Beladrys

# EXPOSITIONS

**Galerie Alice Guy**

## ***Growing villages. The future is not metropolitan***

***Exposition issue du concours d'idées du fonds Perspektive***

Le concours d'idées invitait architectes, paysagistes, designers, artistes (de manière individuelle ou collective) à imaginer le village d'aujourd'hui voire du futur. Un village qui évolue, se développe, croît sans devenir une grande ville pour autant. Un territoire social et sociétal qui respecte la nature...



**Médiathèque**

## ***Damals der Dodo***

***Illustrations originales tirées du livre d'Isabel Pin***



A la fin du 16e siècle, on découvrit sur l'île Maurice le dodo, un oiseau incapable de voler qui vivait paisiblement parmi les plantes et les animaux exotiques. Une centaine d'années plus tard, le dodo avait déjà disparu et faisait ainsi partie du grand nombre d'espèces aujourd'hui éteintes. Comment un oiseau inoffensif a-t-il pu disparaître aussi rapidement et que pouvons-nous faire pour éviter que d'autres animaux ne disparaissent tout simplement ?

Le livre d'Isabel Pin *Damals der Dodo, vom Aussterben und Überleben der Arten* (éditions Karl Rauch) a été nommé pour le prix de littérature Jeunesse allemand en 2022. Découvrez les superbes illustrations originales réalisées par Isabel Pin !

# PROGRAMME JEUNESSE

Un programme à destination exclusive des publics scolaires est également prévu. Veuillez consulter la brochure à part.

## Cinéma

14h00 - Cinema Paris

### ***Démocraties animales***

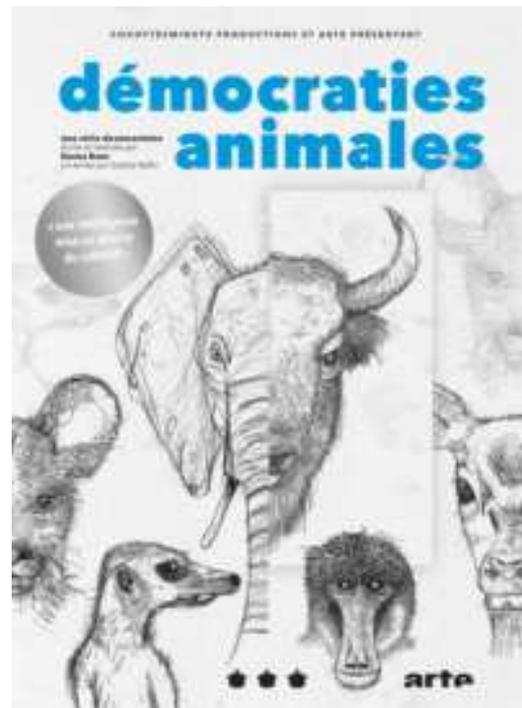
#### **Episode 1. Le peuple gouverne**

Documentaire réalisé par Emma Baus

Écrit par Emma Baus et Estelle Raffin

43 min - français

Nombreux sont les animaux à vivre en groupe, mais au moment d'évoluer, qui oriente la direction ? Qui décrète où poser le nid ? Qui décide s'il faut continuer la chasse ou au contraire l'arrêter ? Tourné en Europe et en Afrique, au sein de somptueuses réserves animalières, *Démocraties animales* présente les comportements d'espèces qui offrent à chaque individu la possibilité de s'exprimer pour le bien de leur communauté.



Pour concevoir ce film, Emma Baus s'est notamment inspirée des écrits de la philosophe belge Vinciane Despret, autrice de *Vivre en oiseau* et *Autobiographie d'un poule*.

Priorité au public scolaire, mais ouvert au grand public - séance gratuite  
Inscription: [anne.vasseviere@institutfrançais.de](mailto:anne.vasseviere@institutfrançais.de)

# PROGRAMME JEUNESSE

## Cinéma d'images

16h00-17h00 - Salle Ganeval



### **Rencontre avec l'autrice et illustratrice Isabel Pin autour de *Damals der Dodo***

Une lecture bilingue en images du livre *Damals der Dodo. vom Aussterben und Überleben der Arten*

à partir de 8 ans

Ce livre invite à un voyage thématique à travers le temps. Au centre se trouve le dodo, un animal exotique. Où vivait-il exactement ? Quel était son régime alimentaire ? Quelles sont ses capacités de vol ? - Tout cela est expliqué et utilisé comme exemple pour attirer l'attention sur d'autres espèces éteintes et menacées. Le contenu du livre couvre des centaines d'années d'histoire naturelle et culturelle, qui se fondent ici en une vue d'ensemble impressionnante. La biologie, l'ornithologie, la paléontologie et l'histoire sont habilement mêlées et complétées par des notes biographiques sur les chercheurs et les collectionneurs. Il en résulte un vaste ensemble de connaissances qui remonte jusqu'à notre époque. Le livre lance des signaux d'alarme. Il élargit l'horizon et la réflexion sur le rapport de l'homme et sur ce qui l'entoure.

Autour d'une projection de ses illustrations, l'autrice racontera et évoquera l'animal exotique du dodo.



# Démarche écoresponsable

L'Institut français d'Allemagne souhaite accroître l'intégration des bonnes pratiques favorables au développement durable et poursuivre son engagement sur la voie de la transition écologique.

Cet événement s'inscrit pleinement dans cette volonté. Non seulement via les thématiques abordées mais aussi dans la manière dont il a été conçu. Nous avons par exemple donné la priorité aux mobilités douces et, lorsque nos intervenants viennent de loin, cherché à profiter de leur venue pour organiser d'autres rendez-vous (par exemple dans les écoles de Berlin).

Les supports papier qu'il nous a semblé nécessaire d'imprimer l'ont été sur des supports écoresponsables (labels FSC ou PEFC).

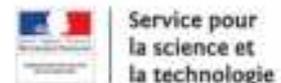
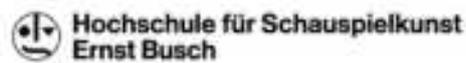
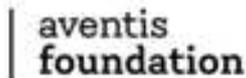
Préparée avec amour, l'offre de restauration de notre prestataire Salut Catering met à l'honneur des combinaisons méditerranéennes fraîches et saines avec une touche de créativité pour une offre exclusivement végétarienne ou vegan. Pour ce faire, Salut Catering accorde une importance particulière aux ingrédients régionaux. En ce qui concerne la durabilité, le service de restauration est également conçu de manière à respecter l'environnement, en évitant les emballages et les déchets inutiles.

À l'issue de la manifestation un bilan carbone sera réalisé.



# Nos partenaires

Cet événement conçu et organisé par l'Institut français d'Allemagne n'aurait pas été possible sans l'engagement et le soutien de nos partenaires. Un grand merci à eux !



# Informations pratiques

## Adresse

**Maison de France**  
Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin

## Pour venir

**Ubahn** Uhlandstrasse, Kurfürstendamm

**Sbahn** Savignyplatz

**Bus** Uhlandstrasse

## Sites internet



[La Nuit des idées](#)



[Institut français Berlin](#)



# Contact

## Direction de projet

### **Myriam Louviot**

Cheffe du Bureau du livre et de l'édition  
Institut français Deutschland  
Pariser Platz 5  
10117 Berlin  
myriam.louviot@institutfrancais.de

## Équipe

### **Anne Lapanouse**

Chargée de projets au Bureau du livre et de l'édition  
anne.lapanouse@institutfrancais.de

### **Marjiya Karimjee-Garrels**

Cheffe de projets événementiels  
marjiya.karimjee-garrels@diplomatie.gouv.fr

### **Paula Kasten**

Assistante culturelle au Bureau du livre et de l'édition  
paula.kasten@institutfrancais.de

### **Eva Koch**

Assistante culturelle au Bureau du livre et de l'édition  
eva.koch@institutfrancais.de

## Communication

### **Stéphanie Biollaz**

Responsable communication  
stephanie.biollaz@institutfrancais.de

## Institut français Berlin - Maison de France

Kurfürstendamm 211  
10719 Berlin  
info.berlin@institutfrancais.de

[www.institutfrancais.de](http://www.institutfrancais.de)



**BIOTOPIEN.**